

[Text]

machine. The number of people needed to feed the machine is one person.

b) Yield and money savings are the most notable differences. We have experienced up to eight percent of an increase by using a machine. If you were to produce two million pounds of raw material, and increase the yield by only five percent, you would increase your finished product by 100,000 pounds.

I will do another calculation. If you had the raw material, and you increased your yield by five percent, and ran two shifts for five days a week for six months, at 20 days a month, you would have the following increase in finished products: two pounds per fish times 42 fish per minute, and we use 50 minutes per hour, because 50 minutes is used because of breaks and relax time, times eight hours per day, times two shifts, times 20 days, times six months. It would be equal to 8,064,000 pounds. That would mean an increase of 403,200 pounds based on a five percent increase over hand-cutting.

If we used two dollars per pound, we would see a net benefit of \$806,400.00. Of course, we have to take off packing, and there would be trimming of that extra weight, and freezing expense.

So, you can see it is a notable savings.

c) The quality of fish is enhanced. As the fish is not handled during the cutting or skinning of the fish, and it does not sit on the cutter's pan until his pan is full.

d) Consistency of the product is important. As we have knowledge of the marketplace, we know that fresh fillet buyers, in some cases, will demand machine cut fish.

We have this thing in the fisheries, which is handed down from governments, that we have to employ as many people as possible, in order to keep the politicians happy come election time. This is not conducive to good business practices.

If government is going to assist this industry, it has to help modernize it. We have to keep pace with our counterparts in Europe. This is a big industry, which creates a dollar for Canada. And we have to put focus on how important it is to our economy.

In the past, we have had fish companies interested in mechanizing their plants, applying for assistance from the government, but have, in some cases, given up due to the red tape and slowness in processing their application, or have lost a season of processing fish without machines.

I hope that the Committee will review this procedure. And the machines in question are not stock items, and we need from three to six months lead time in order to meet the delivery. If we are going to compete with other countries in the world, on an equal footing, we have to use the tools available to do the job effectively.

[Traduction]

garde le rythme. Une seule personne est requise pour alimenter la machine.

b) Les différences les plus remarquables se situent au niveau du rendement et des économies réalisées. Nos gains ont atteint jusqu'à 8 p. 100 en utilisant une machine. En augmentant de deux millions de livres la quantité de poisson transformé et en augmentant le rendement de seulement 5 p. 100, la quantité de produit fini s'accroîtrait de 100 000 livres.

Voici un autre exemple. En supposant une hausse de 5 p. 100 du rendement tiré des matières premières, deux quarts de travail pendant 5 jours par semaine et durant 6 mois, la quantité de produit fini s'accroîtrait de la façon suivante avec 20 jours de travail par mois: soit 2 livres de poisson multipliées par 42 poissons la minute, multiplié par 50 minutes l'heure, étant donné les pauses et les périodes de repos qui durent 10 minutes chaque heure, multiplié par 8 heures par jour, multiplié par deux quarts de travail, multiplié par 20 jours et multiplié par 6 mois de travail: on obtient 8 064 000 livres. En supposant une hausse de 5 p. 100 par rapport à la coupe à la main, cela signifie une augmentation de 403 200 livres.

En prenant une marge bénéficiaire de 2,00 \$ la livre, on obtient des bénéfices nets de 806 400,00 \$. Évidemment, il reste les frais d'emballage, de congélation et de coupe finale à soustraire.

Il est donc facile de constater qu'il s'agit d'économies substantielles.

c) La qualité du poisson est meilleure. En effet, le poisson n'est pas manié pendant la coupe ou l'épiautage et il ne reste pas à l'air libre sur la table de tranchage jusqu'à ce qu'une quantité suffisante de poisson s'y trouve.

d) L'uniformité du produit est importante. D'après ce que nous savons des consommateurs, nous avons appris que certains d'entre eux exigent du poisson coupé à la machine.

Il se passe une chose dans l'industrie de la pêche que les administrations publiques considèrent importante: il faut employer le plus de gens possible pour que les hommes politiques aient un argument de valeur à utiliser au moment des élections. Une telle attitude ne se prête pas à une saine gestion.

Pour que l'État puisse vraiment aider notre industrie, il faudra qu'il l'aide à se moderniser. Il ne faut pas se laisser distancer par les pays européens. Il s'agit d'une industrie importante qui est rentable pour le Canada. Il faut mettre l'accent sur l'importance qu'elle a pour notre économie.

Dans le passé, des entreprises de pêche désireuses de mécaniser leurs usines ont demandé à l'État de les aider; certaines d'entre elles ont mis un terme à leurs efforts à cause des tracasseries et de la lenteur administratives face à leurs demandes. Sans machine, les profits d'une saison de transformation ont même été perdus.

J'espère que le Comité se penchera sur cette situation. De plus, ces machines ne sont pas fabriquées en série et il faut compter de trois à six mois avant qu'elles soient livrées. Pour que nous puissions concurrencer, d'égal à égal, d'autres pays du monde, nous devons utiliser les outils nécessaires pour bien faire notre travail.